

VISTAS DE LA CIUDAD

NOTICIAS Y EVENTOS PARA LA CIUDAD DE HILLSBORO

Noviembre/Diciembre 2013

Renovación Extrema: Hillsboro Lanza su Nuevo Sitio Web

Las primeras impresiones de Hillsboro—al igual que las segundas y las terceras impresiones—mejorarán exponencialmente debido al reciente lanzamiento del renovado sitio Web de la Ciudad. El sitio con frecuencia es el punto inicial de contacto con los prospectivos habitantes, futuros empresarios y turistas que quieren saber más sobre la comunidad. Los habitantes actuales y empresarios también visitan el sitio Web para aprovechar las noticias actuales e información, y para utilizar los servicios que el gobierno de la Ciudad de Hillsboro les ofrece.

Con una dirección que es más fácil de recordar—www.Hillsboro-Oregon.gov—y un diseño más reflexivo de Hillsboro, el nuevo sitio Web ofrece páginas con

continúa en la página 2



Captura en pantalla de una página del nuevo sitio Web diseñado para la Ciudad — www.Hillsboro-Oregon.gov

Mensaje del Alcalde: “¡Hola, Vecinos del Este de Hillsboro, Por Allá nos Vemos!”

Junta de Noviembre del Concilio de la Ciudad en el Centro Médico Oeste de Kaiser Permanente



Alcalde Jerry Willey

Cuando yo era estudiante, mi maestro de ciencias nos llevaba al aire libre algunas veces para que pudiéramos aprender ahí, al aire libre. Era maravilloso salir del salón de clase, conectarse con la naturaleza, y tener una mejor comprensión del medio ambiente que nos rodea.

En cierto modo, por esta razón el Concilio de la Ciudad de Hillsboro va a tener su reunión del 5 de noviembre en el Centro Médico Oeste de Kaiser Permanente—el primer hospital construido en el Condado de Washington en 40 años—localizado en el noroeste de la Avenida Stucki. Como Alcalde de ustedes, quiero conectarme con los habitantes del lado este de la Ciudad, enfatizar la importancia que tienen en el futuro de nuestra Ciudad, y darles la bienvenida para que participen en los muchos éxitos que está logrando ahora Hillsboro.

Kaiser Permanente lo llama Centro Médico Oeste porque nos encontramos en el lado oeste del área metropolitana, pero aquí en Hillsboro, Tanasbourne, AmberGlen y Orenco son parte del lado este de la Ciudad que se encuentra en gran crecimiento, y nosotros como Concilio de la Ciudad queremos dejarles en claro a nuestros vecinos del lado este lo mucho que valoramos sus sugerencias y participaciones para

continúa en la página 2

Regístrate en www.hillsboro-oregon.gov para recibir Stay Connected (Manténgase Conectado), el boletín informativo electrónico de la Ciudad de Hillsboro.



Nuevo Sitio Web de la Ciudad: www.Hillsboro-Oregon.gov

continúa en la página 1

múltiples maneras de navegar la información y los servicios, y otras características más robustas.

El nuevo sitio Web se estrenó el 30 de octubre enfocándose en mostrar las grandes maravillas que están creciendo en Hillsboro, y en mejorar la experiencia que tenga el visitante del sitio Web. Ya no existe el viejo sitio Web, originalmente construido hace más de una década, el viejo URL—www.ci.hillsboro.or.us—y así como la Ciudad se encuentra ahora renovando la Biblioteca del Parque Shute, los empleados de Hillsboro se encuentran trabajando en el mejoramiento de la calidad de vida de los habitantes por medio de páginas más atractivas y funcionales en el sitio Web.



“Las tecnologías, así como lo que nuestros habitantes y visitantes necesitan de nuestro sitio Web, han cambiado significativamente con el tiempo”, dijo Corinne Bloomfield, Gerente de Comunicaciones y Mercadeo. “La presentación, el diseño y las características centradas en el usuario del nuevo sitio Web hacen que sea más fácil para los visitantes navegar y saber todo lo referente a Hillsboro, lo que está sucediendo en la Ciudad, y tener acceso a los servicios y a la información”.

El nuevo sitio Web cuenta con muchas características mejoradas que incluyen:

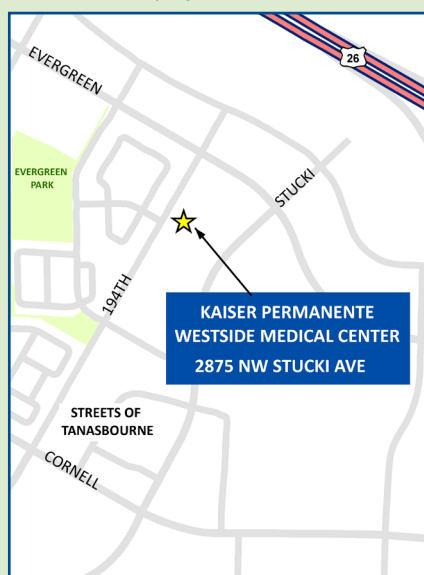
- Navegación intuitiva con múltiples maneras de tener acceso a la información y a los servicios.
- Tecnología más robusta y características enlazadas como calendario de eventos y reuniones públicas, noticias, Preguntas Hechas Frecuentemente (FAQs, siglas en inglés) e información de contactos.
- Traductor de Google para tener las páginas traducidas inmediatamente a uno de muchos idiomas diferentes.
- Una versión móvil conveniente adaptada para tener facilidad de acceso en los dispositivos móviles.
- Un sistema fácil de usar y de editar en el sitio Web que lo hace eficaz para que los empleados de la Ciudad mantengan la información actualizada y relevante.

Servicios en línea de fácil uso para los clientes, por ejemplo el hacer los pagos por los servicios públicos y de agua, el

continúa en la página 11

Mensaje del Alcalde: 5 de Noviembre Junta del Concilio de la Ciudad en el Lado Este de Hillsboro

continúa de la página 1



hacer que Hillsboro sea nuestro mejor lugar para vivir, trabajar y divertirnos. Como Concilio, en la reunión el 5 de noviembre en el Centro Medico Oeste de Kaiser Permanente, se nos presenta una gran oportunidad para escucharlos a ustedes. También es una gran oportunidad para llamar la atención de algunos profesionistas jóvenes que viven cerca de AmberGlen, o de las familias con niños que viven en el antiguo Orenco. A lo mejor ellos no han experimentado lo que es una reunión del Concilio de la Ciudad en persona, y este cambio de escenario precisamente podría ser el truco para inspirar una participación cívica más comprometida.

El contar con un lugar céntrico rutinariamente en el Centro Cívico es una gran manera de asegurar que los habitantes de Hillsboro fácilmente sepan a dónde ir para ser testigos de la forma en que el Concilio conduce sus asuntos. Pero de vez en cuando, todos nos beneficiamos al salir de este edificio y esperamos que ustedes nos puedan acompañar en el Centro Medico Oeste de Kaiser Permanente al lado este de Hillsboro.

CONEXION CON EL CONCILIO

¿Cuál es su canción favorita en los días festivos?

Alcalde
Jerry Willey:
¿María, sabías que?



Presidente del Concilio
Aron Carleson:
Mele Kalikimaka

Concejala
Olga Acuña:
Estaré en Casa Parar Navidad



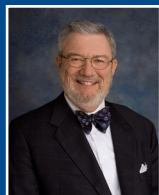
Concejala
Megan Braze:
Atropelló a la Abuela el Carruaje de Renos

Concejala
Steve Callaway:
Anda y Gritalo en las Montañas



Concejala
Darel Lumaco:
Oh Blanca Navidad

Concejala
Fred Nachtigal:
Alegria a Todo el Mundo



Síganos en Twitter en:
@CityofHillsboro

Manténgase informado en:
www.Hillsboro-Oregon.gov

Reporte del Gerente de la Ciudad Sigue Impresionando la Diversidad de Talentos en Hillsboro



Gerente de la Ciudad
Michael Brown

La idea de poner en marcha el Programa de Oportunidades de Entrenamiento Para Empleo en Hillsboro (JTOP, siglas en inglés) vino de nuestro firme deseo de fomentar la creatividad y al mismo tiempo rendir nuestros servicios a nuestros constituyentes. Con una tercera parte de nuestros habitantes que hablan en casa otro idioma que no es el inglés, reconocimos que JTOP—un programa que dura seis meses, parte de tiempo—nos podría ayudar a lograr una de las prioridades del Plan de la Visión de Hillsboro 2020: celebrar y construir diversidad en nuestra Ciudad.



JTOP ofrece a nuestros habitantes talentosos y bilingües la experiencia laboral y el entrenamiento que podría inspirarles una carrera en el servicio público, y al mismo tiempo ofrecer a nuestra comunidad la ventaja de ofrecer un excelente servicio al cliente, en parte con la adición de los empleados que hablan español. Para muchos de los que participan en JTOP, el programa crea una oportunidad de trabajar con el gobierno de la ciudad que de otra manera no podría realizarse.



Desde el lado izquierdo: participantes de JTOP
Elizabeth Hurtado, Claudia Miranda y Juan Barajas.

Hasta la fecha, siete personas han participado en JTOP y dos de los primeros cuatro participantes de JTOP han seguido su carrera trabajando para la Ciudad después de haber completado el programa.

Antes de JTOP, la única experiencia laboral de Juan Barajas era su trabajo en el campo con la industria de agricultura. Juan fue colocado en el Departamento de Ingeniería, rodeado de ingenieros civiles. Al completar el programa de JTOP, le ofrecieron a Juan que trabajara como empleado parte de tiempo. Ahora, Juan se encuentra estudiando para ser ingeniero civil en la Universidad Estatal de Portland (PSU, siglas en inglés).

Claudia Miranda llegó al programa de JTOP con alguna experiencia en servicios de oficina y atención al cliente y fue colocada en el Centro Comunitario de Ancianos donde ella es el instrumento para superar la barrera del lenguaje con nuestros ancianos latinos. Claudia tradujo al español el menú para las comidas, dando a nuestros ancianos que solamente leen español la oportunidad de entender mejor y con más exactitud lo que ellos van a comer. Lo más significativo es que Claudia ha estado atrayendo ancianos de diferentes culturas. Ella completó el programa de JTOP y continúa trabajando en el Centro de Ancianos parte de tiempo, y también con el Departamento de Parques y Recreo como supervisora de sitio.



El Alcalde Willey felicita a María Sandoval (segunda de la izquierda) y a su familia en una junta reciente del Concilio de la Ciudad por haber completado con éxito el programa de JTOP.

continúa en la página 4



Horario Para Servicio de Recolección de Hojas Secas

La Ciudad de Hillsboro comenzará el programa del 2013 para recoger las hojas de los árboles en las banquetas de las calles el 4 de noviembre, y lo continuará en diciembre hasta los primeros días de enero. Vea el mapa adjunto y el horario para saber las fechas cuando se recogerán las hojas en su vecindario.

El programa de recolección de las hojas de la Ciudad representa una gran ayuda para que las calles de Hillsboro se mantengan limpias y así reducir las inundaciones causadas por las hojas que obstruyen los drenajes de agua de la lluvia. Los habitantes deben tener las orillas de las banquetas,

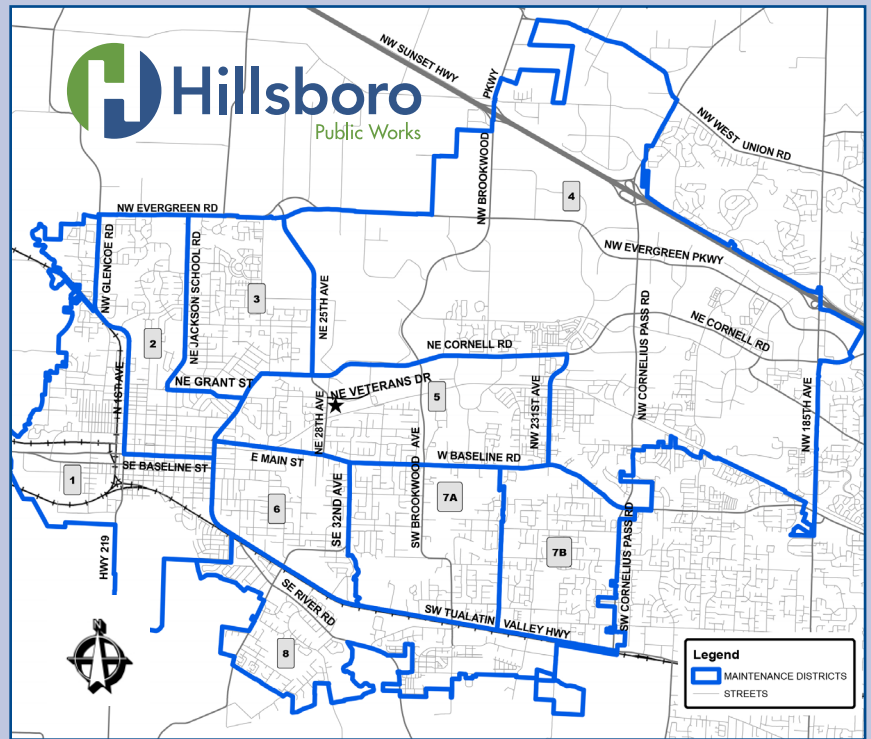
las cunetas y los resumideros limpios de hojas y de otro tipo de basura para prevenir así las inundaciones.

Si se llegara

a tapar un resumidero, quítele las hojas de la rejilla, pero tenga mucha precaución al hacerlo en los carriles de circulación o en agua estancada.

Para ayudarle a la Ciudad a que le dé a usted un mejor servicio, junte las hojas sueltas en un montón, o en una línea, a 18 pulgadas de la banqueta para permitir el drenaje de las aguas pluviales. Mantenga los montones o hileras de hojas a menos de tres pies de altura y que no bloqueen los buzones del correo, las entradas de acceso a carros, la recolección de basura, las intersecciones, o las calles sin salida.

Si se le pasa una fecha en que se recogen las hojas, usted mismo las puede llevar al lugar donde la Ciudad dispone de las hojas en el Complejo Deportivo de los Campos de la Feria localizado en la Avenida 28, a un lado de las canchas de tenis. El lugar donde se dispone de las hojas abre a las 9:30 de la mañana hasta las 3:30 de la tarde en estos días: el sábado 16 de noviembre; el domingo 14 de diciembre; y el sábado 4 de enero.



Recolección de Hojas 2013

Fíjese en las DOS veces que se recogerán las hojas. Por favor tenga las hojas afuera el día programado para su recolección.

Área	Recolección #1	Recolección #2
1	4 de nov.	11 de dic.
2	6 de nov.	16 de dic.
6	12 de nov.	18 de dic.
7-A	14 de nov.	23 de dic.
7-B	20 de nov.	31 de dic.
8	26 de nov.	6 de enero
5	2 de dic.	8 de enero
3	4 de dic.	13 de enero
4	9 de dic.	

★ Lugar Central Para Llevar sus Hojas: Complejo Deportivo de los Campos de la Feria en NE 28th y NE Veterans Dr

Reporte del Gerente de la Ciudad: Programa JTOP Promueve la Diversidad

continúa de la página 3

Además de Claudia y Juan, Elizabeth Hurtado utilizó sus conocimientos bilingües al estar trabajando en el mostrador de cobros en los Servicios de Facturación. Ahora ya se ha graduado de la Universidad Anthem como Asistente de Médico. María Sandoval acaba de terminar su tiempo como empleada en el Departamento de Recursos Hidráulicos y como participante del programa JTOP. Graduada de la Escuela Preparatoria Century y madre de cuatro hijos, María podrá usar su experiencia de oficina al andar buscando empleo de tiempo completo en administración.

El programa de JTOP saca lo mejor de nuestra comunidad no solamente porque ofrece a nuestros habitantes un servicio excelente al cliente, sino que también se respetan así las diversas voces e ideas de la Ciudad. Las familias y amigos de los participantes en JTOP tienen orgullo en su participación con estos programas, y los habitantes de Hillsboro saben que la Ciudad está abierta y accesible a toda nuestra comunidad.



Amigos del Libro Comienzan Venta el 1 de Noviembre

Los Amigos de la Biblioteca Pública de Hillsboro van a tener su venta anual 23 de libros en otoño comenzando el 1 de noviembre. Por primera vez, la venta se llevará a cabo en el segundo piso en el Salón de Eventos de la recién modernizada Biblioteca Principal, donde se ofrecerá un espacio tres veces más grande que los años anteriores.



Venta del Libro de los Amigos de la Biblioteca Pública de Hillsboro se llevará a Cabo del 1 al 10 de Noviembre.

vinilo también tendrán suerte; Wright dijo que se cuenta con una gran colección, sobre todo de música clásica, y también muchos libros antiguos.

En el pasado, los Amigos han hecho un espacio particular para el “Salón del Crimen”,



El Distrito Escolar de Hillsboro Anuncia su Nueva Aplicación Móvil


¿Quiere usted información del Distrito Escolar de Hillsboro? ¿Existe una aplicación para eso! Nos complace anunciar la disponibilidad de una nueva aplicación móvil para el Distrito Escolar de Hillsboro. Con el poder de ParentLink, la aplicación se caracteriza por las noticias y eventos del Distrito y de las escuelas; información de contacto con los empleados; noticias deportivas, horarios y puntuaciones; una línea de sugerencias; más de 60 opciones de idiomas; ¡y mucho más! La aplicación está a su disposición para bajarla gratuitamente desde la Tienda Apple App Store o de Google Play para dispositivos de iOS y Androides (teléfonos y tabletas), pero aún no está disponible para dispositivos de Windows y no se pueden ver en una computadora. Una Guía de Ayuda App y Guías de Uso en Línea las puede encontrar en nuestro sitio Web y dentro del módulo de aplicaciones en los Recursos. ¡Lo veremos a USTED en línea!



Otro gran cambio será la adición de un Cuarto Para los Niños, donde los amantes del libro podrán navegar a través de más de 10,000 artículos, incluyendo muchos libros ilustrados. La Coordinadora de los Amigos, Bárbara Wright, está emocionadísima con estos dos cambios. “Vamos a poder mostrar artículos que no habíamos podido desplegar en años anteriores, debido a la falta de espacio. Esperamos que todo esté listo para el día de la apertura. Además, todo se verá más atractivo gracias a los ventanales”. Los amantes del



pero el contar con una sala especial solamente para materiales de niños es debidamente apropiado pues parte del dinero que se recaude de la venta del libro se utilizará para pagar un kiosco de literatura infantil para el área de los niños en la Biblioteca Principal.

La venta, que se hace dos veces al año, será del 1 hasta el 10 de noviembre durante las horas normales de la biblioteca— de lunes a viernes, de 10 de la mañana a 9 de la noche; el sábado de 10 de la mañana a 6 de la tarde, y el domingo de 12 a 6 de la tarde. El evento es gratuito para todos y pueden venir, buscar y ver lo que les gusta y comprar algunos de los más de 60,000 artículos a la venta incluyendo ficción, no ficción, libros de cocina, de referencia, con letra grande, libros audio, CDs, DVDs, videos y discos de vinilo, además de mucho material para niños. 

¿SABÍA USTED QUE...?

Como propietario de vivienda tiene la responsabilidad de limpiar la nieve y de hielo las banquetas adyacentes a su propiedad. El incumplimiento de esta norma lo puede hacer responsable de cualquier persona que se lastime al caminar por esa banqueta.



Departamento de Bomberos de Hillsboro y su Lista de Deseos para Prevención de Riesgos Durante las Fiestas

Sea que esté usted decorando su árbol, descansando alrededor de la chimenea, o cantando sus canciones favoritas festivas, el invierno es una temporada maravillosa para pasar tiempo con la familia, a medida que se aproxima un nuevo año. Mantenerse calentito es parte de esta temporada, pero el Departamento de Bomberos de Hillsboro desea recordarles a todos que los incendios de casas son más frecuentes en invierno que en otros tiempos del año. Estas sugerencias le ayudarán a usted ya su familia a mantenerse sanos y salvos de toda lesión.

- No ponga su árbol de Navidad tan temprano, y asegúrese de quitarlo antes de que se seque. Mantenga la base del árbol llena de agua siempre y coloque el árbol al menos de tres pies de distancia de cualquier fuente de calefacción.
- Revise y reponga cables de extensiones eléctricas dañadas o reseca. No trate de repararlas.
- Asegúrese de que las chimeneas estén limpias. La chimenea se debe proteger con una tela metálica para que las chispas se mantengan dentro de la chimenea y no caigan en los muebles o en la alfombra.
- Asegúrese de que sus alarmas de humo están funcionando bien e instaladas en cada piso de su casa. Revíselas mensualmente y manténgalas equipadas con baterías frescas en todo tiempo.



- Existen ahora velas artificiales que funcionan con baterías y proporcionan a su hogar vista y aroma de velas verdaderas. Si de todos modos usa usted velas reales, con flama, colóquelas en bases que les den soporte fuerte para evitar incendios.
- Mantenga todo aquello que pueda quemar a una distancia de por lo menos tres pies de lejos de los calentones.
- Nunca use su horno o los quemadores de la estufa para calentar su casa. No fueron diseñados para esa finalidad y pueden representar un peligro de incendio. Además, el gas de monóxido de carbono puede matar gente y animales domésticos.
- En caso de que tenga un generador, asegúrese de que esté funcionando correctamente, de que esté correctamente ventilado, y de que tiene usted una provisión extra de combustible en reserva para su aparato.



Recicle la Naturaleza Verde de las Fiestas

Una vez más, se acerca el tiempo del año en que comenzamos a pensar en adquirir un árbol de navidad, coronas y ornamentación. Sin embargo, cuando terminen las fiestas, nos empezamos a preguntar a último momento sobre cuál es la mejor manera de deshacernos del árbol.

Como una manera de ayudar a los grupos de la comunidad y tener en cuenta el medio ambiente, estamos animando a los habitantes de Hillsboro que consideren la posibilidad de apoyar a los grupos locales sin fines lucrativos que recogen árboles como una manera de generar fondos. Muchas tropas de Boy Scouts y otras asociaciones sin fines de lucro organizan lugares temporales de recolección en esta área – cheque el sitio de Internet de Metro en oregonmetro.gov para una lista de esos lugares de recolección.

Puede usted también poner sus adornos vegetales de navidad usados en el depósito de desechos de jardín que se recoge en las banquetas. Los desechos de material vegetal de las fiestas que se recogen en los camiones son procesados y convertidos en composta, por lo cual es importante quitarles todo alambre, marcos, decoraciones, papel aluminio o de oropel, moños, luces y cualquier material artificial. Siga, para esto, estas instrucciones:

- Corte los árboles en pedazos que sean suficientemente pequeños para que entren en los depósitos de desechos del jardín de tal manera que deje posibilidad de que la tapa cierre bien. Póngase en contacto con la compañía de la basura en caso de que su árbol sea demasiado grande para el depósito, puesto que podría usted que pagar algo adicional para disponer de su árbol.
- No rellene tanto el carro ni deje pedazos fuera de la tapadera – la tapadera debe cerrar bien.
- Si el árbol u otro material no está preparado de esta manera, hay la posibilidad de que no sea recogido.

continúa en la página 9

PARQUES Y RECREACIÓN

Árboles del Parque Shute Encuentran Nueva Vida en la Preservación de Terrenos Pantanosos de Jackson Bottom

Un proyecto para mejorar la seguridad de las banquetas y la visibilidad fuera de la Biblioteca del Parque Shute ha llevado a una reutilización creativa de más de una docena de árboles de la Ciudad de Hillsboro. Las remodelaciones de la Biblioteca del Parque Shute, que se están llevando

¿SABÍA USTED QUE...?

La Ciudad de Hillsboro ama los árboles, y participa en el programa de protección a los mismos llamado Desafío de Árboles Saludables en Abundancia.

Bajo la conducción de la Coordinadora de la Restauración de la Cuenca del Departamento de Parques y Recreo de Hillsboro, Laura Trunk, se han plantado 150,975 árboles y arbustos este año en Hillsboro. Más de medio millón de árboles y arbustos han sido plantados desde el 2005.

a cabo, son parte de los muchos cambios en el área durante los pasados seis meses, incluyendo un lugar de juegos totalmente nuevo, un hermoso lugar cubierto para días de campo, la instalación de electricidad adicional, y la ampliación de las banquetas en las afueras de la Biblioteca a mediados de octubre, que exigieron la remoción de una docena de árboles.

Al mismo tiempo que varios árboles están siendo sustituidos en otras partes del parque, los árboles cortados están sirviendo para otros fines en la Preservación de los Terrenos Pantanosos de Jackson Bottom, gracias a la visión de Laura Trunk, Coordinadora de la Restauración de la Cuenca para el Departamento de Parques y Recreo de Hillsboro.

Trunk, quien dirigió los esfuerzos para plantar más de 150,000 árboles y arbustos en Hillsboro el año pasado,

presentó la idea de cambiar los árboles caídos a la Preservación de los Terrenos Pantanosos de Jackson Bottom, dándoles a los troncos una segunda vida como estructuras de cultivo de vida – una parte clave del hábitat para las tortugas nativas de Oregon llamadas

“Western Pond Turtle” y “Western Painted Turtle” (“Tortuga de Charco del Oeste” y Tortuga Pintada del Oeste” respectivamente), las cuales en otro tiempo consideraron Jackson Bottom como su hogar.

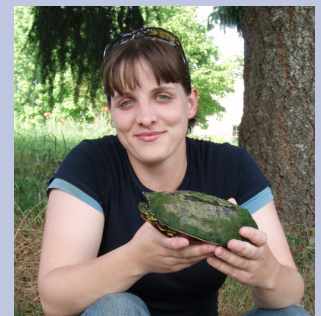
Desafortunadamente, una falta de entendimiento condujo a décadas de abuso y degradación de los terrenos pantanosos.

Los terrenos pantanosos fueron abandonados y drenados por intereses agrícolas, el ganado pastaba en pastizales nativos, y los terrenos pantanosos eran usados con exceso de tiempo para basureros de empacadoras y desechos de construcción. Estos cambios obligaron a las tortugas a emigrar del Jackson Bottom hacia el vecino Río Tualatin.

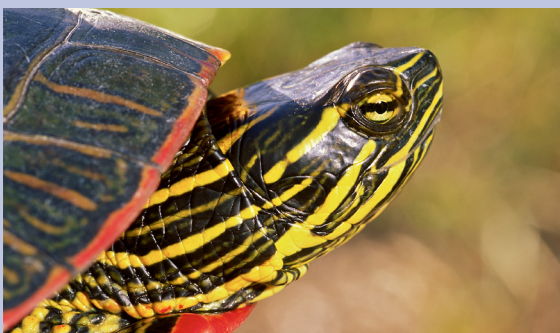
En los años 1970s, varios voluntarios empezaron a remover las especies de plantas invasoras, incitando a algunos animales a regresar, pero no a las tortugas. Una vez terminado el trabajo de restauración de los terrenos pantanosos y colocados los troncos de crianza en su lugar, Trunk y el Departamento de Parques y Recreo de Hillsboro esperan que las tortugas pronto regresarán y podrán considerar una vez más los terrenos pantanosos de Jackson Bottom como su hogar.



Wapato Marsh en la Preservación de Terrenos Pantanosos Jackson Bottom.



Laura Trunk, Coordinadora de la Restauración de la Cuenca, sostiene en sus manos una Tortuga Pintada del Oeste o Western Painted Turtle.



Tortuga Pintada del Oeste - foto cortesía de Alan St. John



Una mirada de cerca a una Western Pond Turtle (Tortuga de Estanque del Oeste)



Vea Atrás del Distintivo:

Academia de Policía Ciudadana de Hillsboro

Cuando usted piensa en un departamento de policía y en sus oficiales, lo primero que se le viene a la mente es su uniforme y su distintivo. Pero eso es solo una parte de la imagen completa; hay muchas cosas más que ver cuando usted se toma el tiempo para ver bien.


Estamos invitando a ver de primera mano cómo funciona la aplicación de la ley—incluyendo el por qué los oficiales llegan a las decisiones que hacen—acudiendo a la Academia de Policía Ciudadana de Hillsboro. Usted verá



El oficial de HPD, Tom Hietala, instruye a alguien en la técnica apropiada para esposar a una persona.

que muchas cosas más están involucradas, además de la aplicación de la ley, para hacer funcionar efectivamente un departamento de policía. Esto incluye prevención y planificación, y a una persona atrás del distintivo que se encarga de ser y hacer la diferencia en la comunidad.

Las clases empiezan el 6 de febrero y duran 12 semanas, las tardes de los jueves, de 6:30 a 10 pm. ¡Vale la pena invertir tiempo en estas clases si se tiene en cuenta que son informativas, entretenidas y sin costo alguno! La mayor parte de las clases se imparten en el Precinto Oeste de la Policía. Consisten en conferencias, demostraciones, y mucho aprendizaje práctico. Hay también oportunidades para visitar la Agencia de Comunicaciones Consolidada del Condado de Washington y visitar la Cárcel del Condado de Washington.

Se requiere registrarse con anterioridad. Los participantes deben ser de por lo menos 18 años de edad y pasar una revisión de sus antecedentes. Se pueden recoger solicitudes en la siguiente dirección de Internet: www.Hillsboro-Oregon.gov. Para más información póngase en contacto con Julie Carrasco al teléfono 503-615-6756 o a esta dirección: julie.carrasco@hillsboro-oregon.gov 



El teniente Steve Vuylsteke dirige a una persona en la forma de usar una pistola radar.

SUSTENTABILIDAD

Reduciendo las Emisiones de Gas con Efecto de Invernadero

La meta de la Ciudad de Hillsboro es simple: construir una comunidad saludable y habitable en donde los habitantes, visitantes, y empleados tengan acceso a las necesidades diarias, a las atracciones, y a los empleadores. Como parte de dicho esfuerzo, la Ciudad se encuentra trabajando para reducir significativamente las emisiones de gas con efecto de invernadero (GHG, siglas en inglés) procedentes de múltiples sectores.

Al invertir en las nuevas tecnologías, Hillsboro está demostrando su compromiso para reducir los gases GHG de los vehículos. Durante los últimos cinco años, la Ciudad ha instalado 35 estaciones para recargar vehículos eléctricos cerca de las estaciones cívicas. Dos vehículos eléctricos recientemente se añadieron a la flota de la Ciudad, y se van a incorporar nuevos vehículos de combustible alternativo.

La Ciudad ha instalado también la coordinación del tráfico y otros sistemas para gestionar el tráfico pues todo esto tiene un impacto positivo en la reducción de los retrasos de los vehículos, del tiempo de estar parados, y del consumo y de las emisiones de GHG. Al poner a prueba la eficacia de estas tecnologías, la Ciudad puede ayudar a influir en la inversión similar de otras entidades públicas, del sector privado, y de todos los habitantes.



Un vehículo eléctrico se carga en frente de la Plaza del Centro Cívico Tom Hughes.

Comienzan Operativos de Represa Crandall


La Represa Will Crandall de la Ciudad de Hillsboro ya se encuentra funcionando, prestando servicio a los habitantes de Hillsboro como el tercer tanque más grande de los depósitos de agua en la Ciudad. Se le puso a la represa el nombre del antiguo Comisionado Will Crandall, quien fue nombrado para la Comisión de Servicios Públicos en 1981 y ofreció sus servicios durante 29 años—el período más largo en nuestra historia que se haya servido como Comisionado.

Hablando en una dedicación formal el 1 de octubre, el Alcalde Jerry Willey hizo notar que las características




El Alcalde Willey habla durante la dedicación de la Represa Will Crandall.

principales de la represa fueron diseñadas para que se mantuvieran dentro de las metas de Sustentabilidad de la Ciudad. Además, Willey destacó la asociación de aprendizaje que la construcción del proyecto creó para los estudiantes de la Escuela Intermedia Evergreen, quienes fueron testigos de las aplicaciones en la vida real de los conceptos de STEM (siglas en inglés de Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas).

Después de la dedicación, más de 100 personas asistieron a la Casa Abierta y gozaron de un tour de la nueva represa y admiraron las características únicas en la estación de las bombas, por ejemplo la hidroturbina que genera la electricidad. El gran depósito de agua Crandall contiene 10 millones de galones de agua potable y fue construido para resistir un temblor hasta de 9.0 en magnitud. Fue ingeniado con el futuro en mente y deberá durar por lo menos unos 100 años. 



Vista aérea de la Represa Will Crandall.

bombas, por ejemplo la hidroturbina que genera la electricidad. El gran depósito de agua Crandall contiene 10 millones de galones de agua potable y fue construido para resistir un temblor hasta de 9.0 en magnitud. Fue ingeniado con el futuro en mente y deberá durar por lo menos unos 100 años. 

Hechos del Proyecto


- El costo de la represa fue de \$26.4 millones de dólares para su construcción, subiendo así la cantidad de agua disponible en Hillsboro a 31 millones de galones.
- El proyecto de dos años solamente se llevó 82 semanas para su construcción.
- El gran depósito está envuelto en 81.6 millas de cable—la distancia entre Hillsboro y Hood River.
- Usted solo puede ver la mitad de la represa, puesto que 19 pies se encuentran enterrados.
- El área del techo para el depósito es de un acre.
- La potencia de cada bomba es equivalente a un auto Toyota Camry de cuatro cilindros.

¿SABÍA USTED QUE...?

¿El sitio Web de la Ciudad de Hillsboro le puede ayudar a usted y a su familia a prepararse para los desastres—incluyendo también a su mascota? Averigüe lo que puede tener en su Paquete de Preparación Para Desastres en www.Hillsboro-Oregon.gov

Recicle la Naturaleza Verde de las Fiestas

continúa de la página 3

Póngase en contacto con su recogedor de la basura, si tiene preguntas sobre este servicio, y, en caso de que usted no tenga servicio de recolección de desechos de jardín, puede usted mismo llevar su árbol y otras decoraciones vegetales a cualquier lugar de recolección, como Tualatin Valley Waste Recovery en Hillsboro, Landscape Products and Supply en Hillsboro, Northwest Environmental & Recycling, en Cornelius, o Natures Needs en North Plains. 



Vistas de la Ciudad se envía cada dos meses a más de 40,000 hogares en Hillsboro.

Puede usted encontrar copias de la versión City Views en inglés y Vistas de la Ciudad en español en:



- Centro Cívico de Hillsboro
150 East Main St
- Biblioteca Principal de Hillsboro
2850 NE Brookwood Pkwy
- Cámara de Comercio de Hillsboro
6193 Elam Young Pkwy
- Biblioteca del Parque Shute (nueva inauguración en marzo 2014)
775 SE 10th Ave

Centro Comunitario de Ancianos de Hillsboro
750 SE 8th Ave

Centro Acuático y Recreativo del Parque Shute (SHARC)
953 SE Maple St

Puede usted también encontrar Vistas de la Ciudad en estos otros lugares de Hillsboro:

- Community Action
1001 SW Baseline St
- Restaurante Mexicano Don Pedro's
527 SE 10th Ave
- Javier's Tacos
955 SW Oak St
- Restaurante Mexicano Juan Colorado
1001 SE Tualatin Valley Hwy
- M & M Swap Meet (La Pulga)
346 SW Walnut St
- Pepper's Mexican Grill
976 SE Baseline St
- Su Casa Imports
1050 SE Walnut St
- Restaurante Mexicano Ochoa's
943 SE Oak St

- Supermercado México
970 SE Oak St
- Lavandería de Monedas en Walnut
1024 SE Walnut St
- Centro Memoria de Salud Virginia García
226 SE 8th Ave
- Mercado Yesenia's
1075 SE Baseline St

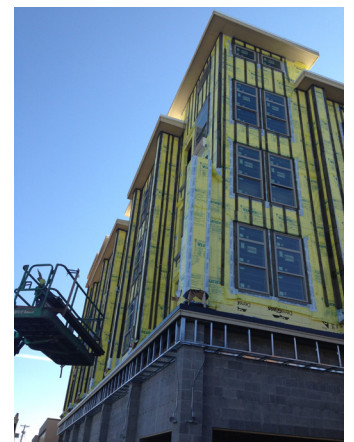


¿Qué Está Pasando Aquí?



El aumento de cuatro pisos en la esquina de la Avenida 4 y la Calle Main en el centro de Hillsboro, los Apartamentos de la Calle Main y 4 atraerá nuevos habitantes y negocios al corazón del centro de Hillsboro. Construidos en un antiguo lote vacante, el proyecto, con apoyo de la Ciudad, continuará la revitalización del centro o downtown de Hillsboro. Estos son los hechos claves que debe saber:

- La Calle Main y 4 tiene como características principales apartamentos a precio de Mercado, incluyendo 3 estudios, 17 unidades de una recámara, 45 apartamentos de dos recámaras, y 6 apartamentos de tres recámaras. Las unidades contarán con 545 a 1295 pies cuadrados.
- El edificio será inaugurado a principios del 2014 y se espera que albergue a 125 residentes. Se contará con un garaje para los que ahí residan, una zona de estacionamiento para bicicletas, y una estación de lavado de bicicletas.
- El proyecto creará 3,800 pies cuadrados de nuevo espacio comercial en la planta baja, con un máximo de seis tiendas.
- Anteriormente, el terreno baldío, con un préstamo estatal, obtuvo la ayuda para financiar la limpieza del terreno, y así permitir el desarrollo urbano.
- La urbanización y construcción de los proyectos está creando alrededor de 75 empleos. Cerca de 28 empleos permanecerán en el sitio una vez que se inauguren los apartamentos y los negocios.
- Habrá acceso a un patio público con mesas, bancas y toldos para los peatones en la Calle Main.



¿SABÍA USTED QUE...?

Usted puede solicitar que le notifiquen cuándo algunos trabajos específicos con la Ciudad de Hillsboro se encuentren vacantes. Visite la página de empleos de la Ciudad e inscribese en la liga de "Job Interest Card" ("Interés en Tarjeta de Empleo"). Esto automáticamente le notificará a usted cuándo se abre algún empleo específico para que pueda usted solicitar ese puesto.

Revisión del Progreso: Estación de la Plaza Orenco


En octubre, el Concilio de la Ciudad de Hillsboro creó una plaza pública en la Estación Orenco en la parada del tren ligero MAX que, al ser terminada, va a quedar a cargo del Departamento de Parques y Recreo para su mantenimiento y operación. La Plaza de la Estación Orenco será anfitriona de eventos como festivales y mercados, y utilizará los elementos del patrimonio agrícola de la región—



Un bosquejo de la futura Plaza de la Estación Orenco - por Mithun.




Un bosquejo aéreo de la futura Plaza de la Estación Orenco - por Mithun.

particular la antigua Compañía de Invernaderos Orenco— para guiar el desempeño de la plaza. La plaza ofrecerá asientos, jardines, estacionamiento de bicicletas, baños, una fuente de agua bajando por una pared, y una gran pérgola de estructuras de sombra al aire libre. Dos de los Cedros Blancos Históricos cercanos a la plataforma del tren ligero se van a conservar e incorporar al diseño con una cubierta accesible levantada que permita el movimiento. 

Nuevo Sitio Web de la Ciudad: www.Hillsboro-Oregon.gov

continúa de la página 2

registrarse para los programas del Departamento de Parques y Recreo, y el programar la inspección de permisos que se mantendrá y extenderá con el tiempo conforme la Ciudad continúe mejorando las funciones en línea. La dirección antigua del sitio Web – www.ci.hillsboro.or.us – se seguirá manteniendo en vigor durante el próximo año y automáticamente dirigirá a la nueva dirección – www.Hillsboro-Oregon.gov a los visitantes. Para mayor información se puede poner en contacto con Corinne Bloomfield, Gerente de Comunicaciones y Mercadeo, en corinne.bloomfield@hillsboro-oregon.gov. 

¡Manténgase Conectado!

¡Regístrese para recibir correos electrónicos cada dos semanas con actualidades y eventos de la Ciudad! Email: stayconnected@hillsboro-oregon.gov



Kiah Gravel: Departamento de Policía de Hillsboro



El voluntario del Departamento de Policía de Hillsboro Kiah Gravel, entrega regalos de promoción a algunos visitantes.

P. ¿Dónde te ofreces como voluntario?

R. Me ofrecí como voluntario en el Departamento de Policía de Hillsboro y como mentor con los Hermanos y Hermanas Mayores. Recientemente, el Oficial Víctor Castro me pidió que fuera mentor de un joven en el Programa de Desafíos Juveniles de Oregon. Además, he iniciado una colaboración entre el Equipo Comunitario de Mejoramiento de HPD y el Departamento Sunshine de Portland para ofrecer cajas de comida que los oficiales puedan distribuir a las familias necesitadas.

P. ¿Con cuánta frecuencia te ofreces como voluntario?

R. Me gusta ser voluntario lo mas que puedo aun trabajando a tiempo completo. Honestamente, puede ser un gran desafío participar tanto tiempo como yo quisiera.

P. ¿Por qué trabajas como voluntario?

R. Estoy realizando una tradición familiar de participación comunitaria y mi objetivo profesional es llegar a ser un agente de policía. Al ofrecerme como voluntario obtengo la experiencia práctica para establecer interacciones positivas con la comunidad; y quiero iniciar un mejoramiento incremental con la comunidad.









P. ¿Qué les dirías a otros sobre tu trabajo como voluntario de la Ciudad?

R. Me gustaría desafiar a la gente para que todos comiencen sus propias iniciativas como voluntarios. Mucha gente tiene ideas y experiencias que se podrían utilizar en beneficio de un buen mayor.

HEROE VOLUNTARIO

CALENDARIO DE EVENTOS



Noviembre

8	1:30pm	El Holocausto: Palabras de un Superviviente con Alter Wiener, Centro de Ancianos, gratis, 503-615-1090
8	6:00pm	Serie de CINE película "Off White Lies," ("Lejos de Mentiras Blancas"), sin clasificación, adultos, Biblioteca Principal, gratis, 
11		Cerradas las Oficinas de la Ciudad y de las Bibliotecas por ser el Día de los Veteranos
12	1:30pm	Audiencia Pública Sobre la Actualización del Plan Maestro del Agua, Centro Cívico, gratis, 503-615-6732
12	5:30pm	Junta de Planificación del Plan Maestro del Sur de Hillsboro, Escuela Rosedale, gratis, 503-681-6153
14	7:00pm	Junta de GSWCO "Investigación Canadiense," adultos, Biblioteca Principal, gratis, 
15	6:30pm	Películas Familiares del Viernes "Monsters University," ("Universidad de Monstruos"), clasificación G, Biblioteca Principal, gratis, 
16	3:00pm	Día Nacional del Libro de la Familia, todas las edades, Biblioteca Principal, gratis, 
20	Medio Día	Almuerzo de Acción de Gracias, Centro de Ancianos, \$5, 503-615-1090
20	7:00pm	Taller Para Luchar Contra el Estrés, adultos, Biblioteca Principal, gratis, 
23	2:00pm	Actuación y Creación de Personajes, grados del 4 al 6, Biblioteca Principal, gratis, 
23	3:00pm	Nuez Moscada y Jengibre: Un Concierto de Música Renacentista, Biblioteca Principal, gratis, 
25	7:00pm	Conversando con Escritores, adultos, Biblioteca Principal, gratis, 
26	3:30pm	Trote Juvenil del Pavo, Campo Deportivo Hare, gratis, 503-681-6120
28		Cerradas las Oficinas de la Ciudad y de las Bibliotecas por ser el Día de Acción de Gracias
30	1:00pm	Días Feriados, una Visita con Santa, en el Centro o Downtown de Hillsboro, gratis, 503-681-6120

Diciembre

2	7:00pm	Explorando el Mundo del Chocolate, todas las edades, Biblioteca Principal, gratis, 
10	1:30pm	Actualizada Audiencia Pública Sobre la Metodología del Agua SDC, Centro Cívico, gratis, 503-615-6732
14	2:30pm	Adornos Para Días Festivos DIY, todas las edades, Biblioteca Principal, gratis, 
19	Medio Día	Almuerzo de Fiesta Navideña, Centro de Ancianos, \$5, 503-615-1090
20	6:30pm	Serie de CINE película "Lucky," ("Afortunado"), sin clasificación, adultos, Biblioteca Principal, gratis, 
22	2:00pm	Cantando Juntos Rock & Roll Festivo, Biblioteca Principal, gratis, 
25		Cerradas las Oficinas de la Ciudad y de las Bibliotecas por ser el Día de Navidad

Enero

1		Cerradas las Oficinas de la Ciudad y de las Bibliotecas por ser el Día de Año Nuevo
10	6:00pm	Serie de CINE película "Shun Li and the Poet," ("Shun Li y el Poeta"), sin clasificación, adultos, Biblioteca Principal, gratis, 
27	4:00pm	Maniáticos del juego, Biblioteca Principal, gratis, 

Eventos que se Repiten

1er/3er Martes 7:00 pm	Concilio de la Ciudad
2o/4o Martes 7:00 am	Juntas de la Comisión de Parques y Recreo
1er/3er Miércoles 6:30 pm	Audiencias de la Mesa Directiva de Planificación y Zonas
2o/4o Miércoles 6:30 pm	Comisión de Planificación
2o Lunes 6:30 pm	Comité Consejero de Lugares Históricos Importantes
2o Martes 5:30 pm	Comité de Finanzas
4o Martes 6:00 pm	Comité de Transportación
Diariamente	Parque de Perros Hondo, abierto desde que amanece hasta que anochece
Diariamente 10:00 am	Abierta la Preservación de Terrenos Pantanosos Jackson Bottom